



《**英美概况**》
导读

GUIDE TO
AN OUTLINE
INTRODUCTION
TO BRITAIN
AND AMERICA

张富生 曹德春 编著
来安方 审校

河南人民出版社

《
英
美
概
况
》
导读

GUIDE TO

AN OUTLINE
INTRODUCTION
TO BRITAIN
AND AMERICA

张富生 曹德春 编著
来安方 审校

河南人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

《英美概况》导读/张富生 曹德春编著. - 郑州:河南
人民出版社,2006.9
ISBN 7-215-05956-1

I. 英… II. ①张…②曹… III. ①英语-高等学校-
教学参考资料②英国-概况-英文③美国-概况-英文
IV. H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 109118 号

河南人民出版社出版发行

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002 电话:65723341)

新华书店经销 河南龙华印务有限公司印刷

开本 710 毫米×970 毫米 1/16 印张 32.5

字数 573 千字 印数 1-3 000 册

2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

定价:34.00 元

责任编辑 张雨晗
责任校对 吴长风
封面设计 张明方
版式设计 胡颖君

前 言

著名教育家蔡元培曾这样表述读书之目的：“从浅近方面说，是要增强个人的知识能力，预备在社会上做一个有用的人才；从远大方面说，是要精研学理，对社会、国家和人类作出最有价值的贡献。”正在勤奋学习英语知识的中国学子，也是在努力准备为“国家和人类作出最有价值的贡献”。

《英美概况》是英语专业的一门必修课，讲授内容涉及面很广，由于要照顾到众多英语读者的不同层次需要，教材中难免有一些看似不好懂或不易说清楚的“难点”。我们编写这本《〈英美概况〉导读》（以下简称《导读》），就是希望能给读者提供一些帮助，免去他们另查工具书的麻烦，以便能用最少的时间掌握《英语概况》教材所使用的英语语言和讲授的主要内容，达到提高英语能力和拓宽英美文化知识面之双重目的。

为了不加重读者负担，这本《导读》紧扣教材，对其中的语言难点作了注释，对较难理解的知识要点作了说明和背景介绍，有些句子则给出汉语参考译文。目的是让读者通过英汉比较，更准确地掌握教材内容，提高英语表达能力，并从中发现中国人和英美人在思维模式、语言逻辑和表达习惯等方面的差别。

《英美概况》主要讲的是英美文化，书中的陈述用语大都有特指的背景和内涵，一般读者可能缺少这方面的信息资料，所以《导读》是帮助读者节省时间的最好方法。

《英美概况》涉及一些专有名词、术语和习惯用法，其中不少在中国已有被公众接受的固定译文，不可随意改译，《导读》提供译文也是为了避免翻译中的随意性，增加读者的翻译知识。

为了帮助学生掌握教材要点，《导读》各章节后面均附有练习题，这也是进行课后复习的一种方式。练习题包括几种不同类型，多数是为了帮助学生掌握教材内容而设计的。在编写这些练习题时，作者参考了全国自考英语专业本科的试卷，也参考了中山大学和北京外国语大学等一些院校招收英语专业硕士研究生的试卷，希望能对准备考研的学生有些帮助和启发。

我们希望这本书能给读者提供必要的帮助,也随时准备接受读者的批评和指正,以便修改出更好、更适合读者需要的《导读》。

编 者

2006年8月25日

Contents

目 录

Volume One

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

第一部分 英国

Chapter One Panoramic View 第一章 总览

Section One The Country and the People 第一节 国家和人民 (3)

Names and Positions 名称和位置 (3)

Geographic Features 地形特点 (5)

Climate and Weather 气候和天气 (6)

Factors Influencing English Weather 影响英国天气的因素 (8)

Inland Water 内陆水 (8)

People 人民 (8)

Official and Local Languages 官方语言和地方语言 (10)

Religion 宗教 (11)

The English Language 英语 (15)

Exercises 练习 (16)

Section Two The British Government 第二节 英国政府 (17)

The Monarch 君主 (18)

Parliament 议会 (23)

The House of Lords and Noble Titles 贵族院和贵族封号 (24)

The House of Commons 平民院(下院) (26)

The Government and the Cabinet 政府和内阁 (28)

Civil Servants 公务员 (29)

Local Governments 地方政府 (30)

Exercises 练习 (31)

Section Three Politics and Law 第三节 政治和法律	(32)
Political Parties 政党	(32)
Elections 选举	(36)
Justice and the Law 司法和法律	(38)
Law Courts 法院	(39)
Legal Profession 律师业	(41)
Police Force 警察	(42)
Exercises 练习	(42)
Section Four National Economy and Cities 第四节 国民经济和 城市	(44)
Economic System and Structure 经济系统和结构	(45)
The Public Sector 公有企业	(46)
The Private Sector 私营企业	(47)
Mining and Manufacturing Industries 采矿和制造业	(48)
Transportation and Communications 运输和交通	(50)
Foreign Trade 外贸	(52)
Agriculture 农业	(52)
British Disease and Thatcher's Prescription 英国病和撒切尔夫人的药方	(54)
Cities 城市	(58)
Exercises 练习	(61)
Section Five Cultural and Social Life 第五节 文化和社会生活 ..	(63)
Class Structure and Social Problems 阶级结构和社会问题	(63)
British Families 英国家庭	(66)
Education Policies 教育政策	(70)
Types of Schools 学校的种类	(72)
Higher Education and Universities 高等教育和大学	(74)
Oxbridge 牛津大学和剑桥大学	(76)
Employment 就业	(77)
Social Welfare 社会福利	(78)
Exercises 练习	(79)
 Chapter Two English History 第二章 英国历史	
Section One Origin of the English Nation 第一节 英国民族的起源	(82)
The Native Celts and Anglo-Saxon Conquest 土著凯尔特人和盎格鲁—撒克 逊人的入侵	(82)
Roman Britain (55BC—410AD) 罗马人占领英国(55BC—410AD)	(83)

The Anglo-Saxon Conquest (446—871) 盎格鲁—撒克逊人的征服 (446—871)	(84)
The Norman Conquest (1066) 诺曼人征服(1066)	(86)
Influence of the Norman Conquest 诺曼人征服的影响	(88)
Exercises 练习	(90)
Section Two The Great Charter and Beginning of Parliament	
第二节 《大宪章》和议会的出现	
Henry II's Reforms 亨利二世的改革	(91)
King John 约翰王	(95)
The Great Charter 《大宪章》	(96)
Beginning of Parliament 议会的出现	(97)
Exercises 练习	(98)
Section Three Decline of Feudalism in England 第三节 英国封建主义的衰落	
The Hundred Years' War (1337—1453) 百年战争(1337—1453)	(100)
.....	(101)
The Black Death (1348—1349) 黑死病(1348—1349)	(103)
Wycliffe and the Lollards 威克里夫和罗拉德派	(104)
The Peasant Uprising (1381) 农民起义(1381)	(106)
The Wars of the Roses (1455—1485) 红、白玫瑰战争(1455—1485)	(107)
.....	(107)
Exercises 练习	(108)
Section Four The Tudor Monarchy and the Rising Bourgeoisie	
第四节 都铎王朝和资产阶级的兴起	
The New Monarchy 新王朝	(110)
Henry VII 亨利七世	(111)
Henry VIII and Reform of the Church 亨利八世和宗教改革	(111)
Elizabeth I (1533—1603) 伊丽莎白一世(1533—1603)	(114)
Renaissance and Changes in the Way of Life 文艺复兴和生活方式的变化	(116)
Exercises 练习	(118)
Section Five The English Civil War (Bourgeois Revolution)	
第五节 英国内战(资产阶级革命)	
Background of the Revolution 革命的背景	(120)
James I (1603—1625) and the Parliament 詹姆士一世(1603—1625) 和议会	(120)
Charles I (1625—1653) 查理一世(1625—1653)	(122)
The Short Parliament and Long Parliament 短期议会和长期议会	(123)
The Civil Wars 内战	(124)

	Cromwell as Lord Protector 护国公克伦威尔	(127)
	Restoration (1660) 王朝复辟(1660)	(128)
	Exercises 练习	(129)
	Section Six The Industrial Revolution and the Chartist Movement	
	第六节 工业革命和宪章运动	(130)
	Background of the Industrial Revolution 工业革命的背景	(131)
	Process of the Industrial Revolution (1750—1850) 工业革命的进程	(134)
	(1750—1850)	(134)
	Effect of the Industrial Revolution 工业革命的影响	(136)
	Reform of the Voting System 选举制度的改革	(139)
	The Chartist Movement (1836—1848) 宪章运动(1836—1848)	(140)
	Queen Victoria (1837—1901) and Polite Society 维多利亚女王	(141)
	(1837—1901) 和礼貌社会	(141)
	Exercises 练习	(143)
	Section Seven The Rise and Fall of the British Empire	
	第七节 大英帝国的兴衰	(145)
	Foreign Expansion 海外扩张	(145)
	Effect of Foreign Expansion 海外扩张的影响	(149)
	Britain and the First World War 英国和第一次世界大战	(150)
	Effect of the War on Britain 战争对英国的影响	(152)
	Britain and the Second World War 英国和第二次世界大战	(153)
	Exercises 练习	(155)
<p>Volume Two</p> <p>The United States of America</p> <p>第二部分 美国</p>		
	Chapter One Panoramic View 第一章 总览	
	Section One The United States and Its Natural Conditions	
	第一节 美国及其自然状况	(161)
	Position and Area 位置和面积	(161)
	Surface Regions and Landforms 地貌区域和地形	(164)
	Climate and Weather 气候和天气	(168)
	Land Resources 土地资源	(170)
	Rivers and Lakes 河流和湖泊	(171)
	Forests 森林	(174)

Mineral Resources 矿藏资源	(176)
New Problems 新问题	(177)
Exercises 练习	(178)
Section Two American People 第二节 美国人民	(180)
The Indians 印第安人	(181)
Immigration into America 移民美国	(182)
People and Ethnic Groups 人口和种族	(185)
Melting Pot or Mosaic 大熔炉或马赛克	(190)
Distribution of People 人口分布	(191)
Background of the Class Structure 阶级结构的背景	(193)
Upper, Middle, and Lower Classes 上层、中产和下层阶级	(195)
Exercises 练习	(199)
Section Three Government and Politics (I) 第三节 政府和政治(I)	(201)
.....	(201)
Basis of the U. S. Political Theory 美国政治理论的基础	(201)
Government Principles 政府原则	(202)
Federal System 联邦制	(205)
The Federal Government 联邦政府	(206)
The Legislative Branch 立法部门	(209)
Legislative Procedure 立法程序	(211)
Exercises 练习	(217)
Section Four Government and Politics (II) 第四节 政府和政治(II)	(218)
.....	(218)
The Executive Branch 行政部门	(218)
General Election 大选	(223)
The Judicial Branch 司法部门	(228)
Federal Police 联邦警察	(235)
State Government 州政府	(235)
Local Governments 地方政府	(237)
Political Parties 政党	(239)
Exercises 练习	(242)
Section Five National Economy (I) 第五节 国民经济(I)	(244)
General Introduction 简介	(244)
Economic System 经济制度	(247)
Types of Businesses 企业种类	(249)
Role of Government in National Economy 政府在国民经济中的作用	
.....	(252)
Themes in Business Life 商务活动的话题	(254)
Exercises 练习	(256)

Section Six National Economy (II) 第六节 国民经济(II)	(258)
Mining 采矿业	(258)
Manufacturing 制造业	(259)
Principal Products 主要产品	(259)
Service Industry 服务行业	(260)
Agriculture 农业	(262)
Forestry 森林	(263)
Major Cities 主要城市	(264)
Exercises 练习	(267)
Section Seven Culture and Holidays 第七节 文化和节日	(269)
The Basis of American Culture 美国文化的基础	(269)
Holidays and Festivals 假日和节日	(281)
American Education 美国教育	(286)
Elementary and Secondary Education 小学和中学教育	(287)
Higher Education and Universities 高等教育和大学	(289)
Employment and Social Welfare 就业和社会福利	(293)
Exercises 练习	(296)
Chapter Two American History 第二章 美国历史	
Section One Native Indians and the Thirteen English-American Colonies	
第一节 土著印第安人和英国在北美的十三个殖民地	(298)
Indians as Native Americans 美国土著印第安人	(298)
Columbus Discovering the New World (1492) 哥伦布发现新大陆(1492)	
.....	(299)
Founding of Colonies 殖民地的建立	(300)
The Early Colonies and Immigrants 早期的殖民地和移民	(309)
Life in the Colonies 殖民地的生活	(311)
Exercises 练习	(313)
Section Two The War of Independence 第二节 独立战争	(315)
Relationship Between the Colonies and England 殖民地和英国之间	
的关系	(315)
The French and Indian War(1756—1763) 法国和印第安人战争	
(1756—1763)	(318)
Conflicts Leading to Armed Revolution 导致武装革命的冲突	(319)
The First Continental Congress 第一届大陆会议	(322)
The First Armed Clash 第一次武装冲突	(323)
The Second Continental Congress 第二届大陆会议	(324)
The Declaration of Independence 《独立宣言》	(326)

Military Struggle and Final Victory 军事斗争和最后的胜利	(328)
Exercises 练习	(330)
Section Three Founding of the American Constitution and the Washington Administration	
第三节 美国宪法的诞生和华盛顿政府	(332)
America Following Independence 独立后的美国	(332)
The Constitutional Convention 制宪会议	(335)
Ratifying the Constitution 批准宪法	(337)
The American Constitution 美国宪法	(339)
Washington as the First President 第一位总统华盛顿	(345)
Exercises 练习	(348)
Section Four America During the First Half of the 19th Century —an Era of Expansion	
第四节 19 世纪上半叶的美国——扩张的时代	(350)
Jefferson and His Time 杰斐逊及其时代	(350)
The Purchase of Louisiana(1803) 购买路易斯安那(1803)	(351)
The Second War with England(1812) 第二次美英战争(1812)	(352)
Military Actions 军事行动	(354)
Immediate Effect of the 1812 War 1812 年战争的直接影响	(354)
The Monroe Doctrine (1823) 门罗主义(1823)	(355)
Jackson and Spoils System 杰克逊和“分肥制”	(355)
Mexican War and Its Results (1846—1848) 墨西哥战争及其后果 (1846—1848)	(357)
Opportunities and Adventures 机会和冒险	(357)
Effect of Westward Movement 西迁的影响	(360)
Exercises 练习	(361)
Section Five The Civil War 第五节 内战	(363)
The Beginning of Negro Slavery 黑奴制的起源	(363)
Life of the Black Slaves 黑奴的生活	(364)
Conflicts Arising from Slavery 黑奴制引起的冲突	(365)
Abraham Lincoln 亚伯拉罕·林肯	(368)
Military Contest in the Civil War 内战中的军事斗争	(369)
The Emancipation Proclamation and Final Victory (1862) 《解放宣言》 和最后的胜利(1862)	(371)
Lincoln's Death and American Concept of a Hero 林肯之死和美国人 的英雄观	(372)
Effect of the Civil War and Reconstruction 内战的影响和重建家园	(375)
Exercises 练习	(376)

Section Six The United States After the Civil War**—Development and Foreign Aggression**

第六节 内战后的美国——发展和对外侵略	(377)
Situation After the Civil War 内战后的形势	(377)
Economic Development 经济发展	(379)
Appearance of Monopoly Businesses 垄断企业的出现	(381)
Effects of Economic Development and Monopoly 经济发展和垄断的影响	(383)
Social Reform During Industrialization 工业化中的改革	(385)
Imperialist Foreign Policy and War with Spain 帝国主义的外交政策 和美西战争.....	(387)
Aggression Against China 对华侵略	(388)
Exercises 练习	(389)

Section Seven America During and After World War I

第七节 第一次世界大战中和战后的美国	(390)
World War I and America's Neutrality 第一次世界大战和美国的中立	(390)
America Entering into the War (1917) 美国参战(1917).....	(391)
America and the Treaty of Versailles 美国和《凡尔赛条约》.....	(393)
America After the War and Red Scare 战争的美国和红色恐怖	(394)
Industrial Progress 工业发展	(396)
New Culture 新文化.....	(397)
The Lost Generation 迷惘的一代	(398)
Background of the Great Depression 大萧条的背景	(400)
The Great Depression 大萧条	(401)
President Roosevelt's "New Deal" 罗斯福总统的“新政”.....	(402)
Exercises 练习	(404)

Section Eight America During and After World War II

第八节 第二次世界大战中和战后的美国	(406)
The Outbreak of General War 大战的爆发	(406)
Changes in the US Policy 美国政策的变化	(408)
The Lend-lease Bill 《租借法案》	(409)
America's Entry into the War 美国参战	(410)
America After the War 战后的美国	(413)
Cold War and America's Containment 冷战和美国的遏制政策	(414)
The McCarthy Era 麦卡锡时代	(416)
John Kennedy 约翰·肯尼迪	(417)
Beat Generation 垮掉的一代	(418)
Demands for Reform and Counterculture 要求改革和反文化	(418)

Johnson and His Great Society 约翰逊和他的“伟大的社会”	(421)
Vietnam War 越南战争	(422)
Nixon and Watergate Affair 尼克松和“水门事件”	(423)
From Carter to Clinton 从卡特到克林顿	(424)
War Against Terrorism 反恐战	(428)
Exercises 练习	(428)

Supplementary Material

补充材料

《〈英美概况〉导读》试卷一	(433)
《〈英美概况〉导读》试卷一答案	(438)
《〈英美概况〉导读》试卷二	(441)
《〈英美概况〉导读》试卷二答案	(445)
《英美概况》试卷	(448)
《英美概况》试卷参考答案	(464)
练习参考答案	(467)

Volume One
**The United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland**
第一部分 英 国

